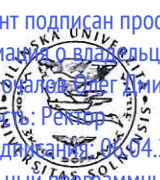


28.08/202

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Мочалов Олег Дмитриевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 08.08.2021 10:01:44
Уникальный программный ключ:
348069bf6a54fa85555f48cd1f95b4041252687c434adebbd49b54c198326542



AGREEMENT ON ACADEMIC COLLABORATION



between

CS-M

Žilinská univerzita v Žiline (in English University of Zilina in Zilina)
with its registered office: Univerzitná 8215/1, 010 26 Žilina, Slovak Republic
represented by: Prof. Ing. Jozef Jandačka, PhD., Rector
Identification number: 00397563
(hereinafter referred to as “UNIZA”)

and

САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ (in English Samara State University of Social Sciences and Education)
with its registered office: 65/67, M. Gorkiy street, Samara, 443099, Russia
represented by: Prof. Dr. Oleg D. Mochalov
Identification number: 753
(hereinafter referred to as “SSUSSE”)

PREAMBLE

UNIZA and Partner (referred collectively as “Parties”) recognise that an Agreement on Academic Collaboration (hereinafter referred to as Agreement) would be of mutual benefit and would provide a mechanism for collaboration in the domain of human and pedagogical sciences.

Within this Agreement the Parties agree that:

1. Scope

1.1. Employees

1.1.1. Each Party will promote the exchange of its employees for teaching and/or for collaborative research programmes in the area of human and pedagogical sciences with the aim of sharing and furthering their scientific and academic activities.

1.2. Students

1.2.1. Each Party will promote the enrolment of qualified undergraduate and/or graduate students participating in its academic programmes. Each student involved in these programmes will be subject to the fulfilment of admission requirements, tuition and fees of the Hosting Party. The Hosting Party is the Party at whose site the possibilities for student’s participation will occur. Language competency of the visiting students must be at the level that will enable them to attend classes in the language of the Hosting Party.

1.2.2. Students will be responsible for their own transportation to and from the Hosting Party, as well as for their room and board, insurance and any other necessary fees while attending the Hosting Party.

2. General provisions

2.1. Expenses incurred by each Party concerning the activities performed within this Agreement will be the sole responsibility of the respective Party and all activities will be dependent upon budgetary appropriations of the Parties. Specific terms detailing the financial or legal commitments shall be subject of separate written agreements, concluded in advance, and signed by both parties.

2.2. All activities conducted under this Agreement will be in accordance with all applicable rules, regulations and laws of the Hosting Party.

- 2.3. Each party designates its representatives to serve as Coordinators under this Agreement. The individuals designated as Coordinators may be revised by either party by providing written notice to the current Coordinators. The coordinators responsible for the cooperation within the scope of this Agreement will be:

UNIZA:

Name: Prof. Ing. Jozef Ristvej, PhD., MBA
Position: Vice-rector for International Relations and Marketing
Mailing Address: Univerzitná 8215/1, 010 26 Žilina, Slovakia
E-mail: jozef.ristvej@uniza.sk
Phone Number: +421 41 513 5130
Fax Number: +421 41 513 5056

SSUSSE:

Name: Ass. prof. Valeria V. Bondareva, PhD.
Position: Head of International Office
Mailing Address: 65/67 M. Gorkiy street
443099 Samara, Russia
E-mail: bondareva@pgsga.ru; rectorat@sgspu.ru
Phone Number: +7 846 207 44 00

3. Duration

- 3.1. The Agreement becomes valid immediately upon signature by the legal representatives of the Parties. It shall remain in effect for a period of five years unless modified or revoked.
3.2. Each party may terminate this Agreement on six months prior written notice to the other party.

4. Final provisions

- 4.1. To the rights and obligations of the contracting parties which are not explicitly regulated by this Agreement, the provisions of the Laws of the Slovak Republic shall be reasonably applied.
4.2. Any modifications and amendments to this Agreement may be made upon a preceding agreement of the both Parties and only in the form of a written amendment to the Agreement.
4.3. This Agreement shall be made in two counterparts, where each Party shall obtain one counterpart.
4.4. This Agreement shall be made in the English language wording. The Parties declare that the written original of this Agreement corresponds to their real will, they have agreed on all of its provisions mutually comprehensibly, seriously and totally with their free will. In order to prove it, they have attached their signatures thereto.

Date: 17. 12. 2020


Prof. Dr. Oleg D. Mochalov
Rector

Date: 10. 11. 2020

UNIZA


Prof. Ing. Jozef Jandačka, PhD.
Rector